

以下是《Revised GRE 填空教程》（新 GRE 绿皮书）Exercise 01 的翻译【如有错误会顺便给出勘误】，英文原本文版权归 ETS（未给出）。若无特殊说明，中文译本译者为[郝海龙](#)。如转载，请遵循“[署名-非商业用途-禁止演绎](#)”的版权许可协议，并保留原文链接，详见右上角[版权申明](#)。请注意标题后的版本号，如果发现错误，本文本将不定期跟新。

本译本以做题为目的，因此有些句子翻译稍显冗赘，错误也在所难免，请见谅，并欢迎批评指正。

Exercise 1

1. 起初，我被她严肃的样子吓到了；但是当我更深入的了解她之后，我发觉她是非常（搞笑的）。【如果不是为了做题，我认为可译为“她的笑点很低”】
2. 新生儿既不是一个被动形体，也不是主动形体，而是一个可以被称作主动（接受）的形体，热切注意着外界的情景和声音。
3. 武器运输（停顿）带来的喘息之机给作战各方一个机会去重新评估自己的处境。
4. 重组 DNA 实验的倡议者决定（支持）联邦政府监管他们的工作，他们希望通过这样的妥协，能够预先阻止拟定中的来自州政府和地方政府的可能更为严格的控制。
5. 即使那些不同意卡门观点的人也很少因为她把观点表达出来而诟病她，因为她的观点不仅是有争议的，而且是（经过缜密思考的）。
6. 在目前变暖的趋势超出了正常气候的波动范围之前，科学家将会对于大气中二氧化碳含量的增加导致长期气温上升效应的可能性存在相当程度的（不确定性）。【until 单独出现与 before 意思一样。】
7. 目前数据表明，尽管在恐惧和攻击之间存在（过渡）状态，但恐惧和攻击无论在生理上还是心理上都是截然不同的。
8. 尽管伊冯·雷娜 1974 年的电影有女权主义的内涵，但这部电影要（早于）电影的制作人参与女权政治运动中。【feminist: adj. Of or relating to feminism [AHD]】
9. 他们的忠诚对象的（次序），首先是对自己，其次是亲属，然后是本部落成员，最后是全体同胞。
10. 根除污染不仅仅是一个（美学）问题，尽管大自然宏伟的美确实是一个很重要的考虑因素。

Exercise 2

1. 该公司只期待其销售额在明年有一个（适度的）增长，尽管为恢复其零售业务，已做出了为期一年的努力。
2. 托马斯·佩恩，他的政治著作通常很华丽，在私生活方面，他却惊人的（简朴）：住着租来的房子，吃得很少，穿着朴素的衣服。
3. 暴露在低强度的伽马射线下可以减缓食物中腐败微生物的生长速率，与此作用方式大致相同的是，巴氏消毒法中的低热（抑制了）牛奶中微生物的腐败作用。
4. 研究公元前 30 年到公元 180 年的罗马史学家，只有在没意识到这段太平时期在许多方面都近乎死寂的情况下，才会（盛赞）“奥古斯都盛世”。
5. 根据国立卫生研究院的最近采纳的伦理准则，只有在治疗疾病，并且（其他可替代的）治疗方案不能令人满意时，人类的基因才可以被改变。
6. 相对于吸气所需的大量的肌肉活动，呼气通常是一个（被动的）过程。
7. 工会和公司管理层，虽然长期以来在几乎每一个问题上都有严重的分歧，但仍然出人意料地，（迅速地）就明年的合同达成了一致意见，尽管这个意见仍是暂时性的。
8. 在古法语中，一个句子里单词的顺序要比在现代法语中灵活的多，这种（自由）不复存在的原因是，法国语言逐渐失去了它“格”的区别。【case: （语法上的）格】
9. 她的写作跨越了时代界限，把过去塑造的如此（生动）以至于我们如下的信念遭到了破坏：现在才是真正经验的所在。
10. 正如这些作者关于鳗鱼的书通常是海洋脊椎动物学课程的关键内容，他们关于动物发育和进化的理论也为这一领域的教学（赋予实质）。【inform: to give character or essence to
<例: the principles which inform modern teaching>】

Exercise 3

1. 最近的一项调查显示，尽管 94% 的开设管理培训项目的公司将这些课程向女性开放，妇女们却只（参与了）其中 74% 的项目。

2. 这是一个有点（讽刺意味）的事实，像《印第安手艺人》这本书的作者这样敏感又见多识广的人，直到成年之后才对美洲土著艺术产生兴趣，毕竟她在一个富含美国印第安文化的地域长大。【这里的下半句我用了“毕竟”，觉得“因为”没有“毕竟”贴切，但体现的是一个因果关系，应该可以看出来。】
3. 一旦国家自身不能积蓄足够的物质力量来统治支配其他国家，它们就必须依赖于（同盟）。
4. 政治作为一种（实践活动），无论其超越实践的主张是什么，它都是一种共同仇恨的系统性组织。【看过《1984》，我觉得后半句译成这样就行了。】
5. 几百年来，在实验中动物一直被用作人的（替代品），来评估医疗试剂或者其他有可能随后被用在人类身上的试剂的效果。
6. 代际冲突是人类事务中一直发生的现象，因此，要说近十年来西方社会中青年与老年的对抗是（独有的）严重现象也许太过武断了。
7. 相对而言，几乎没有摇滚乐手乐意嘲笑他们自己，尽管一种轻微的（自我贬低）可以很好的促进其录像剪辑的销量。
8. 谣言，用细节加以修饰，流传许多年，既没有被证实，又没有被否定，直到它们甚至被那些以不（轻信）著称的人当作事实而接受。
9. 宪法保障言论自由目的很有可能是为了保护以英语为母语的本国公民免受审查，但如果把它解释成保护每个人都可以用任何自然语言或方言表达自己想法的权利的话，就不是一个好的（概念扩展）。
10. 新柏拉图学派对神的理解是，完美是通过旺盛的繁殖力来衡量的，这遭到了亚里士多德学派学者的反对，他们认为完美体现对创造力的（节省）。【此题中“创造力”可视为与上半句“繁殖力”同意，学派观点相反，故填 abundant 的反义词 economy，但译者并不了解这道题的内涵。】

Exercise 4

1. 缪斯是（报复性很强的）神，她们对那些对她们的魅力感到厌倦的人，给予毫不留情的报复。【1. those who weary of their charms 翻译成“对她们审美疲劳的人”也许更为贴切。
2. 缪斯女神共九位，故为复数。】

2. 该议案的提议者们颇感（欣慰），因为在这项措施签署为正式法律之前，立法机关内没有人反对它。
3. 正如岩石，云，蛤蜊这类看似简单的东西，事实上却是拥有错综复杂结构的实体一样，自我，同样不是一个“基本粒子”，而是一个（复杂的）结构体。【**complicated** 是内部的，结构的复杂，**convoluted** 是表面的，思想的复杂】
4. 尽管我们意识到约翰还年轻，容易受外界影响，但我们仍旧惊讶于他的（天真）。
5. 一种普遍的观点认为，在民间艺术中，艺术家使熟练的技艺隶属于强烈的情感，（以便）将情感最直接的传达给观众。
6. 不幸的是，他对这个经济政策所造成的影响的极其猛烈的攻击，由于他对该政策基本前提的衷心接受而遭到了（削弱）。
7. 原始人的能力和满足感，尽管非常少、非常简单，但这与他们同样少而简单的欲望（相称）。
8. 伊丽莎白一世被称作艺术的（朋友）再合适不过了，因为许多年轻的艺术都得到了他的资助。【**friend** 这个词一语双关，本身有“赞助者”的意思，若做题，译为“赞助者”更为直接。】
9. 重新熔炼旧的金属罐，而不是从海外运回铝土矿并从中提炼原铝，可以节省生产者数百万美元的（采购）和生产费用。
10. 塞尚精美的水彩草图通常作为对一个主题的（一种探查），在最后用油画的形式表达这一主题之前，作为一种搜集更加全面知识的方式。

Exercise 5

1. 在一个没有收音机和录音带的时代，一个印刷业（占主导地位的）时代，小说获得了它最大的优势。
2. 在该报评论员看来，昨晚智力竞赛中选手的表现在尚可接受和非常优秀之间（不尽相同）。
3. 在一些文化中，魔术的本质是其传统完整性，只有它从远古时期毫无损失的（传递给）现在的从业者时，它才是有效的。

4. 戏剧文学通常是对一种文化历史的（扼要重述），原因在于它选取的题材是曾经塑造和引领该文化的重大历史事件。
5. 在 18 世纪，女性比男性写了更多的小说，但直到最近，这一优势仅仅被看做一个（统计上的）事实，一种只有文献学家知道的秘而不宣的知识。【until 的这里翻译为“直到”，所表达的意思略为不完整，当然对做题来说，这无关紧要。】
6. 尽管有一系列令人沮丧的收入报告，但公司这个两年期的扭亏为盈策略已经开始（起作用）了。
7. 新陈代谢速率相对（缓慢）的物种，包括有冬眠期的物种，通常比那些代谢速率相对较快的物种长寿。
8. 一些生物学家认为，人类的每一种特征都是逐渐地并且是不规则地产生的，因此很难孤立出物种演化过程中的明确的（里程碑）。【evolution 译为“演化”而不是“进化”，参考了科普博客“科学松鼠会”的说法。】
9. 对于《The House of the Seven Gables》这部小说中思想的分析迫使人们去分析其形式，尤其当形式和内容在这部小说中是如此（密不可分）。
10. 在自然科学和生物科学之中，特殊问题和技术问题间表面上的差异有时会被人引证，来证明生物学的（自成体系），并据此称自然科学的方法并不适用于生物研究。

Exercise 6

1. 尽管还有数个星期的谈判，或许还会有一些挫折和一些新的出人意料的事，两个政党的领导人对解决他们的分歧都（持乐观态度）。
2. 为弥补未来几年内矿物燃料供应的大幅下降，我们必须提供一个至少是（等效的）可替代能源来源。
3. 尽管在整场演出中，观众席上都有许多人在嘲笑这位明星，但她还是（出来）谢幕。【curtain calls: 谢幕】
4. 美国人对权力过大的总统疑虑重重，但当一个总统不能果断行事时，他们也会（不自在）。
5. 不同于最近许多对贝多芬钢琴协奏曲的诠释，这位演奏者展现出一种快乐自由和内省的风格，但看起来矛盾的是，整个演奏（控制的）非常好。【“诠释”这种比喻的用法在现代汉

语中已屡见不鲜，故直接这样翻译。上半句末尾的 one 指的也是诠释，但为了避免重复，根据上下文，这里用“风格”代替比较好，事实上原文并无特定词语有“风格”一义。】

6. 在这么多避重就轻的言论中，这条坦率的言论，无论其内在价值如何，显然要算一个（异数）了。

7. 漫画家温莎·麦凯以一种令人难以置信的（精湛技艺）作画，他的关于小尼莫的漫画被认为具有（令人惊叹的）技法和连贯性。

8. 愚昧的权力主义的主管很少意识到，以民主方式运营的工作团队成员之间冲突如此少的一个关键原因是，对不同意见的一点点宽容常常就可以避免（分裂冲突）。

9. 这个项目是一个长期规划的第一步，这个规划的（终极）目标是造出一个新的原型，实现这个目标还需要许多年。

10. 尽管看上去并不超凡脱俗，但威廉·詹姆斯好像完全脱离了社会的（窠臼）和学术界的那种陈规陋习。

Exercise 7

1. 如果这些只对大众的文学趋势做出反应的大出版商继续主宰者出版业市场，新作家处女作的出版将取决于他是否愿意（迎合）大众口味。

2. 版权和专利权法试图通过确保发明者从他们的创造性工作中得到报偿来鼓励创新，因此（具有讽刺意味的）是，如果扩大这些法律的保护范围，反而由于害怕诉讼的增加而打击企业的创新热情。

3. 通常，在公众目光注视下成长的困难性会导致少年天才在成年之前（逃离）从这个充满成就的世界中，幸运的是，他们有时会在随后回到竞争中，并取得令人瞩目的成就。【少年天才即“神童”】

4. 大多数人认为他是一个（犬儒主义）者，因为他平日里表现出对人类本性和人类动机的不信任。【上半句把被动换为主动，而且 widely 作了意译。】

5. 莉齐是一个勇敢的女人，为了适当的（目标），她敢于冒很大的风险。

6. 新的生物精神病学并没有否认心理因素对精神疾病诱发的推动作用，而是认为在既定的生理条件下，这类因素可能作为（促进）这类疾病发生的催化剂。

7. 詹姆斯如此长时间如此严重的崇拜这位教授，以至于即便数次与她共进午餐之后，他在她面前仍然非常（拘束），因此他也就无法展现自己真实的一面。
8. 当政治学成为一个学术的领域时，学者对“国家”这一核心概念的独特的意识很自然的导致了人们去寻找一种相应的（截然不同的）学习模式。
9. 语言学家现在证实了美国手语【ASL】的资深使用者私下里早就知道的事实：ASL 是一种语法（完备的）语言，因为它可以表达一切可能的句法关系。
10. 从一开始，海洋应该独立于国家声称的主权之外的观念就受到相反观点的挑战，该观点基于国家安全和利益的原因主张对海洋进行（圈占）。

Exercise 8

1. 由于其年均降雨量仅约 4 英寸，该国面临的主要任务之一是去寻找（额外的）水源。
2. 考虑到她先前表达的兴趣和最近演讲中雄心勃勃的论调，这位参议员试图让公众相信他对连任第二届不敢兴趣的行为是（徒劳的）。
3. 即便不是全部也是大多数学习是通过（比较）进行的，即将一种观察与另一种观察联系起来，因此如果对其他文化的研究不能够对自己文化的研究有所启迪，将会是非常奇怪的。
4. 强调独立性和个性的教育目标与强调服从纪律和与他人协作的教育目标之间的分裂反映出一种源自这些目标所基于的价值观之间的（冲突）。
5. 尽管创作新鲜并且有创造性的诗歌和戏剧的思维过程无疑与创建和阐释科学发明的思维过程（类似），从事这两类创作的人还是有一个显而易见的区别。
6. 波士顿蕨脆弱的叶子很容易被折断而变得枯萎，从而该植物的整个外观就被（损毁了），除非将破碎的叶片切掉。
7. 信仰的本质是（习惯）的建立，不同的信仰可以通过这些信仰所引致的不同行为模式来区分。
8. 某一词语与其所指代的事物之间并不存在必然的内在联系，两者之间的关系纯粹是（约定俗成的）。

9. 尽管单词的意思必然会发生变化，但这并不表示词典编纂人因此就不能把单词的拼写保持大致上的（一致）。

10. 国家档案馆保存的信息如此（容易导致分裂），以至于研究者们已知道这些信息永远不会被公布，因为他们不忍心让他们的研究终止。【这里的 have been known 存疑】

Exercise 9

1. 不存在独居的，无拘无束生活的生物，每一种生命形式都（依赖于）其他生命形式。
2. 香味浓郁的白色花朵，比如栀子花，是 18 世纪收藏家的最爱，比起今天，那时（香味）受到更高的重视。
3. 许多古英语中的单词拼法在活语言中得以（保留），尽管他们的发音发生了变化。
4. 来自大众传媒的海量信息使我们不堪重负，驱使我们去关注一些（摘要性的）报道，以便获取一些容易消化的新闻。
5. 生态学，像经济学一样，关注有价（商品）如何在一个由生产者和消费者组成的复杂的网络中流通。
6. 在演奏这部歌剧最著名的咏叹调的过程中，乐队指挥对乐曲节奏的选取显得（变化无常），与前面表演过的内容没有必要的联系。[题干与 OG 题目相同，第二版教材已经改过（2011 年暑假以后的版本），第一版教材参照 OG 改选项]
7. 注意到该谋杀案的受害者软塌塌的肌肉组织和梨型身材，她推断出那个不幸的家伙从事一种（久坐不动）的职业。[争议题，第二版（2011 年暑假以后的版本）教材加星，只要能选出 E 选项即可]
8. 尽管没有彻底被来自听众的异常苛刻的反馈弄得窘迫不堪，但这个演讲者仍然对他们的批评表现出明显的（尴尬）。
9. 一些科学家认为碳化合物之所以能在地球的生命中扮演一个至关重要的角色，是因为它有一种（多样化）的可能性，这源于碳原子能够形成一系列无穷无尽的不同分子的能力。

Exercise 10

1. 尽管两位委员会成员分别隶属于不同的政党，他们还是就如何为该镇的债务融资的问题达成了（一致）。
2. 有证据表明埃及和巴比伦文明（影响了）随后的希腊文明，因此，把希腊科学家的成果视为完全独立创作的看法是错误的。
3. 无论在梦当中，还是梦本身都（不能提供信息），但当与其他数据相结合后，就可以提供给我们许多关于做梦者的信息。

【勘误：第一版教材此题 B 选项删去改五选一题目。第二版教材（2011 年暑假之后的版本）已修正】

4. 该委员会批评立法机构使得能否上大学取决于支付能力，并指责这样会使成百上千的符合入学资格年轻人接受进一步教育的机会被（剥夺）。
5. 考虑到她长期以来渴望到意大利，她最初的反应出乎意料的（冷淡）。
6. 由于她相信他坦诚守信，她拒绝考虑可以从他的发言中看到（虚伪）这样的可能性。
7. 尽管这个代表显然试图（打压）最近出现的乐观情绪，但她还是忍住没有说出这次会议已经濒临崩溃，并可能无法产生任何有意义的结果。【stop short of, 差一点。】
8. 远远不是把杰斐逊看作一个有怀疑精神并且开明的知识分子，1960 年代的历史学家把他描绘成一个（教条主义的）思想家，急于给年轻人灌输他的政治上的正统思想，并查禁他不喜欢的观点。【1960 年代=20 世纪 60 年代，现在已经是一种被广泛接受的译法，鉴于其简洁明了，译者选择使用这种译法。】

【勘误：此题可做，但和 2006 年 ETS 拟改革时的五选一题目重合，可以考虑删去 D 项以五选一做题。（上过课的同学以讲义题目为准。）】

9. 核武器的成功研制并不能增加一个国家的安全性，相反将首先增加这个国家的（易受攻击性）。

Exercise 11

1. 经过年初销售缓慢的开端后，移动住房已经作为越来越贵的传统住房的（一种替代）而受到青睐。

2. 氢是宇宙的（基本）元素，因为它为构建其他元素提供了基础材料。

3. 心理学已经慢慢发展成为一门（独立的）科学学科，现在可以自主运作，与其他科学具有相同的特权和责任。

【勘误：第一版教材删去 F 选项做五选一题目。第二版教材（2011 年暑假以后的版本）已修正。】

4. 那个社会学家试图通过指出她的理论事实上并不与广泛接受的社会学准则相悖，来回应对这样的指责，即有人说他的理论是（异端邪说）。

5. 几乎没有人愿意费力去研究我们长期以来珍爱的信念，事实上，对于做这样的事情，我们大都有一种本能的（反感）。

6. 关于得墨忒耳的神话的矛盾方面在于，我们认为她的主要形象是一个宁静安详的女神，而她（焦虑不安的）寻找她的女儿。【Demeter: 得墨忒耳，掌农业，结婚，丰饶之女神。】

【勘误：C 选项删去最后两个字母，改为 **frantic**。第二版教材已修正。】

7. 尽管詹森和史密斯起初在律师事务所中对于那些谋取权力的人的命运具有的强烈兴趣在几个月之后（衰退了），但两人仍然付出足够的关注来决定谁将成为他们的午餐伙伴。

8. 她小说中所有的片段都是真实的描绘，并没有用什么（古怪的念头）或者花里胡哨的非现实的技巧，这些都应该是小说家的功劳。

[勘误：第一版教材删去 D 选项改五选一题目。第二版教材已修正。]

9. 英国大宪章的意义不在于其（特定的）条款，而在于它更广泛的影响，它使国王受到了法律的约束。【Magna Carta: 《英国大宪章》的拉丁文，英文为 Great Charter。】

10. 唱片封套上乐评人妄自尊大的术语通常表明，真正的音乐欣赏是一个（深奥难懂的）过程，是那些尚未入门的听众无法触及的，无论他们多么热情。

【勘误：第一版教材删去 D 选项改五选一题目。第二版教材已修正。】

Exercise 12

1. 动物在尝过难吃的植物后，通常可以根据它们最显著的特征，例如花朵，来（识别）它们。
2. 许多艺术家相信成功的模仿，远非（独创性）缺失的标志，而是学习创新的第一步。
3. 热带植物的多样性看起来似乎是（取之不竭的）原料来源，而其中已经被利用的只占很少一部分。
4. 文化和生物的影响在（相同程度上）决定了跨文化多样性这一观点被下面的事实所推翻，即在人类生存的无数个方面，文化影响在导致跨文化差异方面有压倒性作用。【根据上半句，这里下半句的 programming 意译为“影响”。】
5. 这是他令人怀疑的贡献：他证明了没有人想去否认的事实，即罗梅罗在 64 岁时的写作带有所有的（成熟的）特征。
6. 在夜间谈话过程中，他几次发出（隐含）的侮辱，展示出善于含沙射影的精湛技巧。
7. 在她的回忆录中，伊迪丝·沃顿试图通过（调和）她生活中冲突的元素来展现一个和谐统一的自我。

【勘误：题目勉强可以做，但 D 选项逻辑上没有 B 选项直接，可删去 D 做五选一题目。（上过课的同学以讲义为准）】

8. 当人们提出（多种多样）却又有着某些共同特征的问题时，哲学问题随之产生了。【貌似在哲学中，problem 和 question 这两个词前者译作“难题”，后者译作“问题”。不确定。】
9. 通常她总是第一个发现与其他研究结果不符的数据，但在这次特定的试验中，她却让若干（反常）结果在眼皮底下溜走了。
10. 因为对于个人阅读习惯不存在一个全面的（记录），所以我们无法得知，例如，一个人一生最多读多少本书。

【勘误：第一版教材 C 选项改为 accounts，F 选项改为 methods。第二版教材已修正。】

Exercise 13

1. 在没有摩擦力的情况下，所有的物体以同样的速率下降，这一发现表述和理解起来是如此简单以至于一直存在一种（低估/忽视）它重要性的倾向。
2. 通过放弃他所有的王权，先前的国王（失去了）习惯上保护君主的那种考虑。
3. 尽管她对于斗牛非常严肃，但在她作画时，不允许任何对于斗牛的敬意（压制）她新奇的感觉。【第一个 as 引出表语，翻译为“被认为”；第二个 as 表示转折关系，为倒装结构。】
4. 尽管有着种种相反的观点，但科技和人文之间并没有必然的联系，而且很有可能在这两者之间存在着某种（对立的）东西。
5. 在 17 世纪，直接藐视一种普遍接受的价值体系被认为是（不理智的），甚至是一种疯狂的标志。
6. 瓦兰特，一个对人们获取精神健康的手段尤其感兴趣的人，似乎在寻找（决定性的）答案：一种能彻底解决至少是关于人本性的一些问题的方法。【close the book: 盖棺论定】
7. 埃米利·狄金森诗歌的早期批评家误认为那种表面的朴实无华是因为诗人头脑简单，而事实上她为营造这样的效果费尽（心思）。

【勘误：第一版教材选项改为 A. astonishment B. craft C. cunning D. innocence E. naivete F. vexation 正确答案 BC，第二版教材已修正。】

8. 矛盾的是，罗宾逊对早期科幻小说作品价值的过度否定说明了她对这些作品已经非常（迷恋）。
9. 事实上，在他的几处论述中，当论据无法支持他论点时，格拉夫斯就对论据进行（修改），修改它们以满足他的需要。
10. 任何语言都是一种对抗经验的阴谋：它是这样一种共同的企图，通过将经验分割成毫不相关的碎片，从而（控制）它。【in the sense: 在这种意义上讲，这里用冒号代替，不影响做题。更为准确的翻译需要彻底调整语序，略。】

【勘误：B 选项放在这里不合适，删去 B 做五选一题目。（上过课的同学以讲义为准。）】

Exercise 14

1. 捕食者和被捕食者之间的自然平衡受到越来越多的（干扰），最为常见的是人为干扰。

2. 旧有的对于学者那种诙谐的定义或许是有一定道理的——是一个让人注意浓雾的警报器，却不做任何事情去（驱散）它。
 3. 福柯对于西方思想连续性的概念的反对尽管很激进，却不是唯一的；在美国，他有一些（翻版），在没看过他作品的情况下，产生了相同的思想。【counterparts 中文没有对应的词，这里根据上下文，译为“翻版”，属于意译，不影响做题，但也不准确。】
 4. 微积分，尽管对于科学技术仍然不可或缺，已不再是（一枝独秀），它有了一个与它地位平等的伙伴，即离散数学。
 5. 时尚在某种程度上是寻找一种新的表达方式的以否定老的表达方式，是每一代人（否定）他的前任从而使自己脱颖而出的一种方法。
 6. 呵护型父母能够对这样的不幸作一些补偿，而冷漠的或教养方式前后不一的父母可能会（加剧）这样的痛苦。【nurturing parents, 心理学术语，通常译为“呵护型父母”，与 Critical or Controlling Parents（批评型/控制型父母）相对应。】
 7. 新手作家普遍拥有一个误解，即认为句子结构可以反映思想：句子结构越复杂，作者的思想也就越（复杂）。
- 【勘误：与 Official Guide 题目重复，选项设置不同，以 OG 为准。】
8. 尽管时间的流驶消减了最初对他诗歌的敌意，但即便在今天，也只是一小部分独立的读者（称赞）他的作品。【注意：only a few = few，强调“少/没有”】
 9. 马修的对抗性风格几乎疏远了每一个人：他甚至激起了整个董事会与他对抗，这其中还包括一些支持他的人，以及一些因不易被（激怒）而著称的人。
 10. 这件充满了一些时代变迁和风格变化概念的作品，多年来一直被（修改），因此非常贴切地反映出它自身的易变性。

Exercise 15

1. 因为科学家只期望“旅行者 2 号”飞船能够收集关于木星和土星的数据，所以当飞船离开地球 12 年之久后又从海王星发回大量的信息时，他们（非常高兴）。

【题目本身可以做，但与 OG（官方指南）题目重复，OG 上面选项设置不太一样，建议以 OG 题目为准。第二版教材已修正】

2. 一个训练有素的工程师必须掌握物理学，经济学，地质学，社会学等众多领域的知识，因此，一个（范围过窄/过于有限）的工程课程设置是应该避免的。

【两个不同的正确答案意思不一样。】

3. 只有在忽略掉数十年的管理不善和低效率的情况下才能得出这样的结论，即新的现金的注入将彻底解决公司的财务危机，而不仅仅是一个（临时的）解决方案。

【与 OG 题目重复，选项以 OG 为准。】

4. 主要的利益集团通常在（消除）政府对商业的干预中获益颇丰，因为放松管制后，它们可以很好的照顾自己。

【与 OG 题目重复，选项以 OG 为准。】

5. 虽然她一如既往的慎重，不愿做出判断，但是一旦得出一个结论，她会（坚定不移的）捍卫它。

【与 OG 题目重复，选项以 OG 为准。】

6. 在她看来，这个国家的问题已经被外国的技术统治者（恶化了），因此邀请他们回来的结果将会适得其反。

【与 OG 题目重复，选项以 OG 为准。】

7. 由于他们被玛雅文明拥有的历法和天文知识弄得如此眼花缭乱，一些人类学家（忽视了）一些成就，比如温尼贝格人精密的雕刻而成的日历棍。

8. 不管政治可以表达出何种（条理清晰的）理论，没有任何东西要求日常生活中的政治要做到清晰，完整，一致，也就是说，没有任何东西要求现实和理论一致。

9. 英国小说家威廉·萨克雷认为崇拜犯罪是如此危险，以至于他批评狄更斯的《雾都孤儿》，因为它把贼窝里的角色描绘的太（引人入胜）了。【thieves' kitchen: 贼窝】

10. 尽管通常情况下（缺乏自信），艾莉森对于这个观点感到如此强烈的信心，以至于她可以抛开她的内向，在该委员会的会议上对此进行陈述。

Exercise 16

1. 对保护区内的猴子来说，最重要的一个事实是他们是一个群体，这是由于灵长类动物有着根深蒂固的（群居性），彼此在一起生活。
2. 尽管可怕的冬季是达科他地区司空见惯的事情，许多人还是对 1888 年暴风雪的（猛烈）始料未及。【达科他地区=南达科他州+北达科他州】
3. 国会要在能源政策上达成共识面临着很大的困难，这主要是由于每个国会议员的政策目标基于如此（不同的）假设。

【与 OG 题目重复，选项以 OG 为准。】

4. 这类诗歌并不是（地方性的），比起有着严格的地域主题的诗歌，它更可能吸引国际读者。
5. 尽管不能说米开朗琪罗是一个不从实际出发的设计家，但在所有已知的非专业建筑家中，他却是最具（开创精神的），因为他所受到的传统和先例的约束是最少的。
6. 这部关于高中生活的纪录片是如此真实，如此（引人动情），以至于这些大学观众都沉浸在一种怀旧的情绪之中。
7. 对许多处在愤怒的二十年代的美国年轻人来说，一种对美国奢靡文化的厌恶与一种漫游癖（相结合），催生了一场大规模出国潮。【the Roaring Twenties: 愤怒的二十年的，咆哮的二十年代，指一战后的美国。】

【勘误：F 选项改为 **blended**】

8. 毫无疑问，墨里全身心的投入到了编纂牛津英语词典的任务中，以至于产生一种偏狂症，但这样的症状必须被视为一种（有益的）或至少是无害的症状。
9. 古代文献的语义上的（晦涩难懂）并不是唯一的，即使在我们这个时代，许多文献依然很难解读。
10. 许多福利改革家想用单一的，靠联邦资助的收入救济系统来代替现存（杂乱无章）的重叠项目。

Exercise 17

1. 尽管自去年四月起销售额持续增长，但令人失望的是，增长的速率已经（慢了）。
2. 叶子的外形和生理机能会根据它们生长所处的（环境）而变化，例如，对于不同的光照强度和湿度叶子会表现出广泛的适应性。
3. 尽管布朗女士发现她的职责有一点（卑微），但她对四十个工人的监管是一个很重要的职责。
4. 不管是电视广告还是电视节目展现的都是（一种不现实的）物质世界观，其宣扬的是一种我们大多数人无法企及的生活水准。
5. 一个可能有助于基因治疗专家治愈脑部遗传病的病毒株可以进入周边的神经系统，并移动到大脑，这样就（不必）直接向大脑注射病毒了。【virus strain: 病毒株。事实上下半句中的“不必”是对 obviating/avoiding the need to 的翻译；obviate: 放弃，排除。】
6. 卡通艺术博物馆正面像碉堡，这似乎是设计来提醒参观者，卡通漫画是一种经常受到批评家（抨击）的艺术形式。
7. 尽管一些人认为力度和（耐力）在一定程度上是同样值得拥有的两个特征，但我认为的高强度的努力不如持之以恒的努力有用。
8. 1563 年的立法者们意识到在不保障合理报酬的情况下试图限制劳动力流动的是（徒劳的），因此法规的第二部分旨在确立工资标准。
9. 这些孩子（喜怒无常的）性格与他们父母心平气和的性格形成鲜明对比。
10. 由于早期的美国作家认为伟大文学作品的标志是宏大和优雅，而这不可能在日常口语中找到，因此他们（避免）使用口语方言。

Exercise 18

1. 虽然环保人士攻击一些除草剂，认为它们有潜在的危险，但令环保人士失望的是，除草剂的制造商在（捍卫）这类除草剂在草坪上的使用。
2. 与 18 世纪是一个优雅安详的（宁静）岛屿这一陈旧的观念相反，证据表明，那时多数人的生活充满了动荡和不安。
3. 某些在水稻中间生长旺盛的野草在成熟之前是难以分辨的，因为它们（模仿了）水稻生长周期的幼苗阶段，因此在花期之前是无法从水稻中辨别出来的。

4. 矛盾的是，英国在北美的殖民统治被自身的成功（破坏了）：殖民地的日益繁荣减轻了它们对宗主国的依赖，并因而也减弱了它们对宗主国的忠诚。

5. 由于并不存在一个截然不同并容易辨认的排印形式，也缺乏重复出现的叙事方法，在所有文学体裁中，小说是最不容易做出（明确定义）的。

【第一版教材 F 选项改为 demarcation, 第二版教材已修正。】

6. 由于在印度时间是从静态而非动态的角度感知的，因而在印度语言中重视名词多于动词，因为名词表达的是事物更（稳定的）那一方面。

7. 首相试图采取行动，但是这个计划却被她的内阁（挫败）。

8. 他还以为自己的告密会受到感激，但他遭遇的却是近乎敌意的（漠视）。

9. 尽管通常詹金斯对罗宾逊动机的纯洁性会有所怀疑，但在这一情况下，他不认为罗宾逊的慷慨大方中（掺杂了）个人利益的考虑。

【F 选项逻辑不是很直接，如看不清可删去按五选一题目做】

10. 由于这份报告所包含的信息远远超过了评论者需要查阅的范围，其作者被要求提交一份（概要）作为替代。

Exercise 19

1. 至于所谓的专家意见的价值，你只需要（查阅一下）政府的记录文件就可以看到这种意见在许多领域失败的（强有力的）证据。

2. 注意到几乎没有员工对遵守公司的新规定表现出任何（积极性），彼得森被迫得出结论，员工对这些规定的接受，最多也就是（勉强的）。

3. 黄热病，一种在 1973 年杀死费城 4000 人的疾病，也使田纳西州的孟菲斯同样（生灵涂炭），导致该城市失去了它的政府特许状，在近二十年的（中止）后，重新出现在西半球。

4. 自然界的能量效率通常（超过）人类的技术水平：尽管萤火虫所发出的光的强度如此之高，但产生的热量却可以忽略不计；直到最近，人类才开发出一种化学发光系统，其效率可以与萤火虫的发光系统（比肩）。

5. 汉普希尔的论断完全不能说明我们可以（摒弃）这些自古以来对于客观性的困惑，反而表明这个问题比我们曾经认为的更为（密切相关）。

6. 尽管对于自己的计划，他保持极端的（沉默），但这个男人却不允许他的同事有相同的隐私权，并且不断（打听）有关他的同事下一步打算的信息。

7. 讽刺的是，政党领导人在建立进步党的过程中遭遇到的最大的（阻碍）是来自那些已经被选入立法机关的进步党人的（抵抗）。

8. 由于我们身边的世界是为专程为人类设计的这种信念不能得以（维持），许多人试图从占星术和神秘主义中寻找这种失去的信仰的（替代品）。

[第一版教材 B 选项改为 *restricted*，第二版教材已修正]

9. 正如占星术几百年来都是一种（地下）信仰，与强大的正统教会做对抗，今天对占星术的信仰是一种向专业科学的（挑衅行为）。

[第一版教材 D 选项改为 *anachronism*，第二版教材已修正。]

10. 许多早期殖民地时期的房屋依然存在，但由于如此大的改建和扩建，以至于它们（最初的）设计已经无法（辨别）。

Exercise 20

1. 成年人派系间的社会矛盾可以通过政治手段来（调节），但在一个完全为成年人所掌控的世界里，青年人和儿童没有这样的（机制）来解决他们的冲突。

2. 由于中世纪罪犯不受法律（保护），任何人都可以合法的殴打他们。【*impunity* 是免受惩罚的意思，如果直译，这句话就太罗嗦了。】

[第一版教材 F 选项改为 *collaboration*，第二版教材已修正。]

3. 一些 17 世纪的中国乐园不一定要看起来（使人愉悦）；它们是被特意设计来激起一种令人愉悦的忧伤，这种忧伤源自于人们对于大自然的美和人类的荣耀（转瞬即逝）的意识。

【第二空格感情色彩判断的话不能有效选出，需要知道“令人愉悦的忧伤”的含义。】

4. 尽管遭到许多来自他们同僚的（怀疑），一些学者开始强调“流行文化”是（解读）当代社会的神话，希望和恐惧的一个关键因素。

5. 百老汇的观众已经习惯于（平庸），并如此（渴望乃至绝望）得到愉悦，这使他们随时准备爆发的掌声没有意义，无法作为衡量他们面前表演质量的指标。

【勘误：第一版教材 A 选项改为 Cleverness，第二版教材已修正。】

6. 尽管他多次试图（打消）她那确信他不真诚的念头，却并没有成功；她仍然（坚持）自己的判断。

7. 讽刺的是，一个如此虚荣的批评家现在遭受着某种程度的被遗忘，而这恰恰是他一直以来（对待）别人的方式，到头来他所有的（自吹自擂）都搬起石头砸了自己的脚。

8. 那个老人不能被指责为（吝惜）他的爱；他的对那个孩子的行为显露出他对她的（关爱）。

[第一版教材 E 选项改为 sympathy for，第二版教材已修正。]

9. 他做决定时的不妥协是人尽皆知的：他无法（容忍）来自任何方面的反对意见；因此，聪明的下属学会了在不经意的谈话中（暗示出）他们的观点的艺术。

10. 在经典物理像机器一般的世界里，人类的智慧显得（异常），因为经典物理的机械性并不（允许）创造性推理，然而正是这种能力使得经典物理的形成成为可能。

Exercise 21

1. 尽管詹森对他雇员的项目（假装出）极大的热情，事实上他对这项工程的兴趣是如此（敷衍了事）以至于几乎不存在。

2. 在 1960 年代，对于家庭的评价发生了显著的变化，从将其视为一种值得的、稳定的机制而给予普遍的赞同，转变为将其视为一种令人压抑的破裂的机制而给予广泛的（唾弃），家庭的（解体）也迫在眉睫并受到欢迎。【1960 年代=20 世纪 60 年代，现在已经是一种被广泛接受的译法，鉴于其简洁明了，笔者选择使用这种译法。】

3. 一直到 1891 年，一位演说者还对他的听众保证说，有利可图的农业是大自然能力而不是（学习）的结果，因而农业教育是（没用的）。

4. 动物学一个永恒的目标是通过（结构）来推测功能，将生物的（行为）与它的物理结构和细胞组织联系起来。
5. 在德国，她作为一个小说家具有惊人的影响力，并受到广泛的（推崇），但在英语世界，她几乎不为人所知，因为（翻译）她独具匠心的散文太难了。【这里 eccentric 意译为独具匠心，也许并不十分准确，只因译者以为这里的 eccentric 有褒义的成分。】
6. 在许多科幻电影中，善与恶的对立被描绘成一种（冲突），冲突的一方是（向善的）技术，另一方是堕落的知识分子的邪恶意志。
7. 为了（支持）她的理论，即那些反应是（不同的），这位科学家进行了多次实验，所有这些实验的结果都表明第一个反应产生的热量比第二个的两倍还多。
8. 由于充分接受了这一信念，即说服性的政府比基于（压迫）的政府更为可取，该运动的领导人最近（否定）了大多数他们早先提出的、支持极权主义的声明。
9. 最后这篇文章，其总体的亲切感被偶尔闪现的无情讥讽所（破坏），体现出了作者（对立两分的）性格特征。
10. 尽管在今天的苏联，穆斯林神职人员的（领袖）已被赋予权利和特权，但穆斯林的普通信徒和基层的神职人员仍旧只有极少的（言行自由）来从事他们的宗教活动。【题目为 20 世纪 80 年代北美地区考题，当时苏联尚未解体。】

Exercise 22

1. 个人思想自由应该比个人行为自由受到更加绝对的（保护），因为尽管后者也应有的，但必须（受到）由他人的权利和自由所施加的限制。
2. 先前的那种认为科学客观性是（客观公正）的理论，现在却发现反映一种永恒的观察的和评估的偏差，从而过去那种科学中立的假设就让位于这样一个认识，即这类学科都是人类（主观上的解释）。【为了断句，上半句译文与原文略有偏差。】
3. 尽管圣海伦斯火山在过去的 4500 年里一直是美国本土最（易爆发的）火山，但在最近一次爆发前的长时间休眠（掩盖了）它狂暴的本质。【the coterminous United States: 美国本土，不包括夏威夷和阿拉斯加。explosive 意译为活跃更好，但为做题，从原意。】
4. 自由并不是安逸的，但即使做一只（无拘无束）却忍饥挨饿，并生活在危机四伏的山头上的狐狸，也远远胜过做一只（营养充足）、安逸无忧，却生活在笼子里的金丝雀。【liberty

is not easy 有人译作“自由来之不易”，但译者认为，从全句来看，此句说的是即使自由了，也可能过的并不舒适，所以译为“自由并不是安逸的”更为恰当。】

【勘误：第一版教材 F 选项换为 fragile，第二版教材已修正。】

5. 为检验来自一个学科的知识丰富另一学科的（有效性），只需要检验一下这个学科的术语毫不勉强的（被用到）另一学科的程度就可以了。

6. 达·昆西的令人惊异之处在于，尽管鸦片支配了他的生活，却从来没有（击垮）他，事实上，当他在《伦敦杂志》上发表有关鸦片影响的文章时，他认为通过鸦片的使用（获益）。

【勘误：第一版教材 F 选项换为 enigma，第二版教材已修正。】

7. 由于没有弄清楚这个法官的判决仅仅是（修正了）已有案例，而不是真正建立了一个新的判例，这个新任的法官助理（夸大了）法官的视野。

【勘误：第一版教材 A 选项改为 neglect，F 选项改为 underplay。第二版教材已修正。】

8. 如果没有精神医生的保密承诺，信任就会受到（损害），医患交流也会受到限制，因此在治疗过程中，保密被视为是非常珍贵的，但尽管如此，道德责任有时会使你甘愿（牺牲掉）它。

9. 亚当·斯密的《国富论》（1776）仍然值得一读，但更多的是为欣赏斯密对经济学卓有成效的贡献与当下经济学的（相关性），而不仅仅是把这些贡献看作当今经济学的（先驱）。

【勘误：第一版教材 B 选项改为 presumptuousness，第二版教材已修正。】

10. 尽管帕克尔对她所关心的问题非常直率，但并不（偏执），当对立的观点揭示出自己观点的固有缺陷时，她承认这些对立论调的（优点）。

Exercise 23

1. 尽管一个参赛者是评委的朋友这一内幕的披露使得该评委被指责缺乏（公正性），这个评委仍然坚持她的声明：熟识并不意味着（偏袒）。

2. 暴露于持续的噪音中被认为会（损害）人类血压调节系统，尤其是增加高血压，尽管一些研究人员获得的不确定的结果，使这一关系（变得不明确）。

3. 尽管鲸和海象的捕食活动使白令海峡的大陆架呈现出一个破败不堪的外观，但事实上这些活动看起来对这一地区是（有益的），它（提高了）这里的生产率。
4. 我们做系统性分析的新方法尽管可能是强大的，却得出（过于简单的）理论，尤其可以预见的是经济学和政治学领域，在这些领域富有成效的方法一直是（难于表述的）。
5. 那种一以贯之地构成历史研究的（永恒）问题必须和另一类（转瞬即逝的）问题区别开来，这类问题昙花一现，然后就为人所遗忘。
6. 作为第一款流线型的汽车，“Airflow”象征着汽车发展史上的一块（里程碑），尽管它的销量（令人失望），但它对汽车设计有着无法估量的影响。
7. 即使是为个人自由和民主权利所发起的战争通常也需要把这些原则（暂时搁置起来），因为这些原则与为了达到军事效率而必须的管制和纪律约束（相悖）。
8. 在医药实验的设计中，对于将治疗方案（随机）分配给患者的需求，必须与这样的困难（相协调），即说服患者参与一个随机决定治疗方案的实验。

【注：逻辑并不是那么明显，实在做不出来不必强求。】

9. 数论有着大量的问题，尤其是这种（令人苦恼的）类型：他们陈述起来简单的让人跃跃欲试，解决起来却是（臭名昭著）的难。
10. 没有人对斯蒂芬持（中立态度），他使得那些为他工作的人对他要么是毫无保留的吹捧，要么是极度的（反感厌恶）。

Exercise 24

1. 市场经济发展的反对者尽管在（退缩），但贯穿整个世纪，他们一直组成一股（强大的）政治势力。

【第一版教材 F 选项改为 enthusiasm，第二版教材已修正。】

2. 在这个项目的许多（缺点）中，花费不应该列为其中之一，因为该项目发起人的目标可以在十分（省钱）的情况下实现。
3. 尽管期待伯纳德将其实验中所有限制条件都解决掉是（不现实的），但他必须要因为对定量分析的忽略而受到（批评）。

【第一版教材 A 选项改为 unexceptionable, 第二版教材已修正。】

4. 尽管美国震颤派教区生产的木质储物箱被制造出来时为了尽可能完美的满足其日常（功能），但现在却因为它的美观而受到（重视）。【Shaker: 震颤派，震颤派教徒，十八世纪时基督教一派；祭神时颤抖狂舞。Quaker: 贵阁派。Mormon: 摩门派。】
5. 在一场备受瞩目的表演中，帕瓦罗蒂非常顺利的演唱了威尔第的“圣洁的阿依达”，这通常是一个男高音歌唱家的（噩梦），而他则带着一种闲适的热情，就像一个民歌手在唱一首他最喜欢的（民谣）一样。
6. 这种 natsukashii 的情感文化，被解释为“令人愉悦的忧伤”，在春天，它把日本人带到京都，不是去（品味）樱花的怒放，而是去为衰落凋零的花（神伤）。
7. （评判）一所学校首要的标准是它近期的表现：评论者们（不情愿）把这个学校早先的成就所带来的荣誉延续至今。
8. 尽管科学通常被想象为对外部事实的（公正无私的）探索，但科学家与普通人没什么两样，他们都是（感情丰富的）人，也纠缠于个人和社会关系的网络中。
9. 自然选择倾向于淘汰掉那些引起遗传疾病的基因，对越严重的疾病，作用越强烈，因此，可以预期那些（致命的）遗传性疾病将会非常（少见），但奇怪的是，事实并非如此。
10. 尽管他表现为精神病的企图是如此（笨拙），甚至有点（滑稽可笑），但证据表明，埃兹拉·庞德仅仅通过伪装精神病的症状，就逃过了叛国罪的审判。

Exercise 25

1. 尽管怀疑论者说金融问题将很可能（阻止）我们在月球上建立一个基地，这个项目的支持者仍然（充满热情），并称人类的好奇心可以克服这种实际的限制。

[第一版教材第一空格 A 选项改为 disabuse, 第二版教材已修正。]

2. 时尚和公众口味的变化通常（转瞬即逝）并无法分析，但它们却属于评判公众集体意识状态的最为（敏感的）标准。
3. 演讲者和听众往往不一致，容易被听众理解的语言常常难以（组织），而容易组织的语言又难以被（理解）。【produce 这里意译为“组织”。】

4. 这家公司以其（慷慨大方）在求职者中享有声誉，除了其丰厚的薪水，该公司还给予其管理人员年终奖金与诸如低息房贷和公司配车这样的（福利）。
5. 当人们开心的时候，倾向于给他们亲眼目睹的事件一个（善意的）解释：观察者的眼光被他们的情绪（影响了）。
6. 由伊丽莎白·哈森和蕾切尔·布朗所做实验的结果是（有挑衅意味的），不仅仅是因为她们的结果挑战了旧有的假设，而且还因为她们质疑了（普遍使用的）一套方法。
7. 我们的时代似乎尤其（易于接受）糟糕的想法，很可能是因为摆脱了传统的束缚，对于那些未经检验的理论和没有试验过的方法，我们最终变得（失去了抵抗能力）。
8. 最近几十年中，塞尚影响了立体派这一思想陷入了两派艺术史学家的（交叉火力）中，一派相信这应归于布拉格的创意，另一派则（竭力吹捧）毕加索。
9. 在我们公司，男性和女性的（看法）之间存在一点（不同），因为在民意测验中，73%的男性和 34%的女性认为我们公司给男女员工的报酬是平等的。

[第一版教材 F 选项改为 salaries，第二版已修正。]

10. 科学家最初作为一个对事实无私追求的奉献者的声誉，已经受到最近一些证据的（危及），即有一些科学家蓄意（捏造）实验结果来推进自己的职业生涯。【comprise 作及物动词讲时，意为危害，危及。】

Exercise 26

1. 由于中世纪妇女公开参与宗教生活不被男性正统教会欢迎，作为一种补偿，（参与）宗教写作由于其（私密性）而不至于冒犯当权者，对许多妇女变得非常重要。
2. 尽管科学家声称他们报告中那看上去（只有字面意思的）语言比起小说中那种比喻性的形象化语言更为精确，但科学的语言和其他语言一样，本质上也是（隐喻的）。
3. 医疗职业的等级制度在许多方面是一种（等级制的）体系，它的阶层保持（固定），其中从业者几乎不能垂直流动。
4. 詹森毫无（顾虑）地无视公司政策中关于体面行为所规定的标准，只要他是（如实的）遵从上级的指示就可以这样做，无论对他的下属产生何种影响。

[第一版教材第二空 E 选项改为] perfunctory, 第二版教材已修正。]

5. 社会科学家建立起了相当明确的（准则）来描述儿童和成年人的恰当行为，但对于青少年，什么是恰当的行为似乎（并不明确）。
6. 她第一场演唱会的表演是令人失望的敷衍并毫无新意，并不像我们预期的那样，是一场（富有灵感）并拥有（创新）风格的表演。
7. 只有在工业（取代）农业成为主要的生产方式时，工业家才能把持经济大权，之前这种权力（属于）土地所有者。
8. 尽管（不喜欢社交），在他的私人生活中几乎从不抛头露面，但在他的戏剧和散文中，他对于公众生活和争论表现出一种强烈的（偏爱）。
9. 为拥有真正的门徒，一个思想家就不能太（特立独行）；任何有成效的精神领袖都依赖于一种能力，即其他人（重新经历）那些并不源自他们自身的思维过程的能力。
10. 法律并不能保障社会秩序，因为法律总是被（违犯），这使得它们（无效），除非当权者有识别和惩罚恶行的意愿和力量。

Exercise 27

1. 威廉·詹姆斯缺乏通常情况下对死亡的（敬畏），在写给他垂死的父亲的信中，他毫无（顾忌）地谈到这个老人即将来临的死亡。
2. 尽管抗生素的发现导致了临床医学的巨大进步，但并不意味着它是对付细菌疾病的（万灵药），因为尚有一些细菌【疾病】并不能被抗生素（有效地）治愈。
3. 人是一种相当（脆弱的）生物，因为掩盖在他恐惧与（不安）上面的理性的光泽既薄弱，又往往容易被攻破。【汉语中“他”可以表泛指，事实上不需要译成“他或她”。】
4. 19 世纪伪科学和骗子医生的流行表明人们是非常（容易上当的），但与今天公众的易受骗的特征比起来，过去的人们看上去更像精明的（怀疑者）。
5. 反对现行所得税制度的候选人必须能够想出（替代）方案来（继续）为州政府的运转融资。

6. 在燃料普遍短缺的时期，汽油价格如此（过分）以至于供应者普遍被认为是在（敲诈）消费者。
7. 无论他们是多么（有创意），罗马诗人必然有一些自己喜欢的早期诗人，这些人是他们（模仿并试图超越的）。
8. 人造光（增强了）一些微生物在冬天而非夏天的呼吸作用，部分原因是在夏天它们的呼吸作用已经达到了最大值，因此不能（增加）了。
9. 最近的研究表明，一个非常明显的从（一种有序的）状态衰变到一种随机状态的粒子系统，可以恢复到原来的状态，因此这个系统展现出一种对（以前）状态的记忆性。
10. 尽管劳资双方有一个协定以保证新闻界和电子媒体（知悉）谈判的进展，但却对大部分媒体（隐瞒了）谈判的细节，只透露给一些大都市大报的记者。

Exercise 28

1. 正如由（不同）作家的文章辑成的文集的通常情形那样，这本书作为一个整体其（各部分间联系并不紧密），尽管就每位作家的作品自身而言，是非常优秀的。
2. 科学的成功在很大程度上是因为其对（客观性）的重视，即依赖于证据而不是先入之见和意愿得出结论，即使这些结论与传统信仰相冲突。
3. 艺术（结合了）科学，但这并不意味着一个艺术家必须同时是一个科学家：艺术家利用科学研究的成果，但并不需要（理解）得出这些成果所依据的原理。
4. 社会史和抒情诗的本质是（对立的），社会史总是详细的叙述那些（转瞬即逝的事情），抒情诗描述的却是永恒不变的人性，这种永恒的本质超越了时尚和经济现象。
5. 一个多世纪以来，地质学家对这个观点感到满意，即地质过程尽管非常（缓慢），但却（持续不断），因此，只要时间足够长，就可以使地球成形。

[第一版教材 E 选项改为 **unpredictable**, 第二版教材已修正。]

6. 为了避免被寄生虫消灭，一些毛毛虫能够（缩短）活跃的生长期，提前成熟进入休眠期，休眠期是被（暂停）进食这一特点标识出来的。

7. “骗子综合症”常常折磨着那些担心真实的自我曝光会降低他人对自己尊重程度的人,但如果处理的得体的话, (坦率) 可以真正的 (提高) 一个人的地位。

8. 自 1813 年以来, 对简·奥斯汀作品的反响一直在 (推崇) 和贬低之间摆动, 但总的来说, 其后的作家对她的作品的尊敬要远远多于她 (同时代的) 作家。

9. 一旦一只小鸭子认定了它的父亲或母亲, 本能的纽带就成为了它后天学习的重要 (途径), 因为通过 (模仿) 那个父亲或母亲, 小鸭子可以获取进一步的信息, 而这部分信息并不是通过遗传传递的。

10. 尽管一些她的科学家同行 (诋毁) 她那在其他人眼里看来不无新意的非正统的实验方法论, 但对她的实验结果却报以一致的赞誉: 既有开拓意义, 又 (无懈可击)。

Exercise 29

1. 尽管在新政权的统治下, 政府社论没有被 (禁止), 记者们仍然经受着 (谨慎) 却仍可察觉的, 来自政府的用以限制不同意见的压力。

2. 许多曾经极度 (贬低) 这个文学批评家的作家最近改变了他们的看法, 用 (赞美) 代替了先前的批判。

3. 威尔逊在最初同意通过谈判解决问题后, 又拒绝妥协, 这样的情况总是出现, 就 (暴露出) 他的立场实际上的 (僵化性)。

4. 萨拉萨尔在小组中的出现让人 (安心), 使得小组中的其他人先前的 (恐惧) 消减了大部分, 失败对他们来说变得无法想象了。

5. 尽管这位建筑师的概念乍听起来太过 (理想化) 以致不太 (可行), 但他对该项目的各个方面的仔细分析还是使专家小组确信, 事实上, 计划中的这座建筑在结构上是可行的。

6. 尽管这位建筑师的概念乍听起来太过 (理想化) 以致不太 (可行), 但他对该项目的各个方面的仔细分析还是使专家小组确信, 事实上, 计划中的这座建筑在结构上是可行的。

7. 不像那些从理论上构建理想状态的哲学家, 她创立了一个基于 (经验的) 理论, 因此, 尽管她的构想可能并不精致, 但 (在经验上) 可以站得住脚。

8. 尽管 (悔恨) 通常被认为起源于对做错了的事情的后悔, 但也可能起源于这样一种意识, 即意识到一个人的本性有着不可救药的 (缺陷)。

9. 由于其已在美国的学院和大学里面发展了许多年，告别演讲已成为一种非常固定的格式，一种的几乎不允许有（偏差）的文学（体裁）。
10. 如果有效的新药有着很普通并且（不引人注目）的副作用，这样的药物通常总被认为是（安全的），即使实验测试表明需要谨慎。

Exercise 30

1. 从旧石器时代到新石器时代的过渡被大多数艺术史学家视为一种（倒退），因为我们发现的不是一个日益（精美）的绘画艺术，而是一种衰退。
2. 考虑到剧烈的（暴乱）可能会跟进，他认为做出所要求的牺牲而获得如此少的利益是（不切实际的）。
3. 在适应价值观的变化之前，许多人宁愿（抵抗），以此来（捍卫）坚持了几百年的广为接受的原则。
4. 知识的新的（专业化）产生了人和人（之间的障碍），每个人都认为他或她的专业不可能也不应该被他人理解。
5. 如果一个物种的寄生物要存活下去，寄主生物就必须存活足够长的时间以使寄生物可以（繁殖），如果作为寄主的生物（灭绝了），寄生物也会随之灭绝。
6. 某些活动家认为由于医疗保健体系对其服务的对象已变得越来越（冷漠了），人们必须（绕开）官僚政治的阻碍来发展和促进新的医疗体系。
7. 与他先前（毫不让步）的谈判者的声誉相反，摩根近来采取了一种更为（缓和的）立场，所以许多他先前的批判者转而称赞他。
8. 人事专家认为单靠极具诱惑力的报酬并不总能防止（有抱负的）的管理人员为一个更好长期机会而改变工作，但他们认为这样的利诱还是可以使许多管理人员拒绝那些来自其他公司的（常规性）邀请。
9. 那些技术上最先进的社会对那些最大的（暴行）负有责任，事实上，暴行似乎与（发展程度）成正比例关系。
10. 新车的蓝图乍一看（非常惹眼），但从根本上讲，这个设计者过于保守以至于不能（蔑视）先前的审美标准。

Exercise 31

1. 卢梭的短篇著作属于这样一类著作，它通常与当时审慎、朴实的散文文风相一致，却与自然学科（不受限制的）讨论风格相背离。

[第一版教材第一空格 B 选项改为 vulnerable to, 第二版教材已修正。]

2. 我们的年轻一代，其（敏锐的）感觉还没有变得（麻木迟钝），与我们相比，对所处的环境有一个更单纯、更直接的反应。

3. 尽管谴责博物馆参观者不去作画这样的事情并不常见，但即使是对于那些并不热衷于体育的人，去批评（观众）对于体育的（不参与）这样的事却相当普遍。

4. 相关化石（不常见的）原因之一是，生物演化的一些关键阶段发生在很难探寻这类化石的热带地区，因而对它们的发掘就（延后了）。

5. 诚然，一些植物的种子在两百年休眠后仍然可以（发芽），但那些在诸如金字塔的古墓中发现已发芽的种子的报告则是完全（没有根据的）。

6. 搏斗中失败的动物通过一种（屈服）的行为来使自己免于被杀，这种行为通常能够让赢家识别并（接受）。

[第一版教材第二空格 D 选项改为 condemned, 第二版教材已修正]

7. 由于动脉粥样硬化的过程无法再人体内（逆转），现在对这种病最好的治疗方法就是（预防）。

8. 许多哲学家都同意，某些激进的报纸用褻渎之词进行的文字攻击不是（无关紧要的），也不是幼稚的，而是一种对（正派、得体的礼仪）的抨击，这种高雅对革命者的目的来说是至关重要的。

9. 尽管他们往往对陌生人怀有（敌意），15 世纪的欧洲人并不自动把（外来者）与危险联系在一起。 [第二空格为意译]

10. 尽管美苏两国探测金星的发现可以互补，但这两组天文学 [观测] 结果显然是互不（相容的），除非对数据进行重大的修改和（阐释）。

[第一版教材第二空格 F 选项改为 representation, 第二版教材已修正。]

翻译内容摘自：郝海龙老师博客 <http://haohailong.net/>